

TABLE DES MATIÈRES

Table des abréviations	5
Avant-propos	7

Première partie : Cadre théorique et méthodologique

0. Introduction	17
1. Quelques notions didactiques et acquisitionnistes	17
1.1 Concepts didactique, linguistique et psycholinguistique de la langue	18
1.2 Français langue étrangère vs français langue seconde	21
1.3 Acquisition vs apprentissage	23
1.4 Les tâches de l'apprenant lors de l'acquisition	25
2. L'oral vs l'écrit	27
3. La méthodologie de la recherche	34
3.1 Le récit et la structure discursive	35
3.2 Le modèle de l'analyse de la temporalité	38
3.2.1 Les relations temporelles, les perspectives temporelles, les caractéristiques inhérentes aux situations	39
3.2.2 Les moyens directs et indirects de la temporalité	40
3.2.3 La condensation et la granularité	43
3.3 L'enquête et le recueil des données	45
3.3.1 Les informateurs	46
3.3.2 Le corpus	49
3.3.3 Les données	52

Deuxième partie : La temporalité dans les récits oraux

0. Introduction	57
1. Structure discursive des récits	57
2. Moyens de donner l'information temporelle dans le discours	63
2.1 Moyens indirects	63
2.2 Moyens directs	69

2.2.1 Moyens lexicaux et lexico-syntaxiques	69
2.2.2 Morphologie verbale	85
3. Condensation	103
4. Moyens de donner l'information temporelle dans les récits oraux - bilan	114

Troisième partie :

La temporalité dans les récits écrits

0. Introduction	123
1. Structure discursive des récits	123
2. Moyens de donner l'information temporelle dans le discours	131
2.1 Moyens indirects	131
2.2 Moyens directs	136
2.2.1 Moyens lexicaux et lexico-syntaxiques	136
2.2.2 Morphologie verbale	150
3. Condensation	168
4. Moyens de donner l'information temporelle dans les récits écrits - bilan	180

Quatrième partie :

Les apports de la recherche

0. Introduction	191
1. La temporalité dans les récits en FLE	192
2. L'influence interlinguistique	202
3. La comparaison des récits oraux et écrits en FLE	211
4. Quelles retombées pour la didactique du FLE ?	221
4.1 L'enseignement/apprentissage du système temporel du FLE	223
4.2 L'enseignement/apprentissage de l'oral et de l'écrit	230
4.3 L'autonomisation des apprenants en FLE	234

Conclusions	241
--------------------------	-----

Bibliographie	243
----------------------------	-----

Table des schémas, des tableaux et des graphiques	253
--	-----

Streszczenie (résumé en polonais)	255
--	-----

Summary (résumé en anglais)	257
--	-----

Annexes	259
----------------------	-----